

**MARSCHALL JAKAB**

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 19.

a főtér közelében (saját ház).

**Színházi, Estélyi és Béli**

Chawlok, keztyük, harisnyák és fejdíszek

Telefon 855. Óriási választékban. Telefon 855.

Harisnyakülönlegességek

**SCHÖNBERGER SÁNDOR** DIVATÁRUHÁZA

csak Józsefváros, Hunyady-ut 9.

Délvidék legnagyobb ruhatelepe  
férfi, fiu, gyermek és leánykák részére**GONDA ADOLF**

(Kapamacsija &amp; Bondy biz.)

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 7.

**Külön osztály:** Kizárólag ered. angol szövetek, mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhelyemben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.**UJDONSÁGOK**

Ékszer-, arany- és ezüstárúkbán, műipari cikkekben és zsebórákban

**DRACHSLER VILMOS ékszerésznél**

Temesvár-Belváros, Merczy-utca 8.

Telefonszám 799.

Telefon 799.

**„Horgony“-nagykávéház, Józsefváros**

Ma és naponta

**NIKOLITS JÓVA**a külföldről visszatért hegedűművész, Ritter Tóni közkedvelt zenekarának kísérete mellett **hangversenyez.**

A n. é. közönség szíves pártfogását kéri. Tisztelettel

**KISS ÁRPÁD,** kávé.**A „Taifun“ szövege.**

A Magyar Színpad eredeti szövege.

Temesvár, január 20.

*Első felvonás.*

Dr. Tokeramo Nitobé lakása Berlinben. Tokeramo központja egy kis japán kolóniának, ő közöttük a legfőbb ember, fontos kiküldetése van a kormánytól. A Berlinben tartózkodó japánok — tanács és utbaigazítás végett — gyakran jelennek meg nála. Most is eljöttek és magukkal hozták Hironarit, egy fiatal japánt, aki most jött hazulról. A társaságot megzavarja Kerner Ilona, akinek már hosszabb idő óta viszonya van Tokeramoval. A japánok ezt rossz szemmel nézik, mert attól félnek, hogy Tokeramo e viszony következtében nem fog teljesen hivatásának élni. Ilonát viszont bosszantja, hogy Tokeramo annyira zárkózott és tartózkodott vele szemben. Megakarja tőle tudni, hogy tulajdonképen mi a célja, mik a tervei, azonban Tokeramo nem árul el neki semmit.

*Második felvonás.*

Kobayasi — egy idősebb japán — felvilágosítja Tokeramot, hogy Ilona megcsalja Lindner iróval és legjobb lesz, ha szakít a leánnyal. Tokeramo kiakarja utasítani Ilonát, aki azonban addig viszi a dolgot, míg végképp leveszi a lábáról Tokeramot és eléri azt, hogy nála maradhat. Ekkor, midőn győztesnek érzi magát: ő akarja elhagyni Tokeramot. Borzasztó sértésekkel illeti, abban a hitben, hogy legfelejtőbb egy nagy jelenet lesz a dologból, amelynek végén diadalmasan távozik. Tokeramo azonban végképp elveszti az önuralmát és megfojtja a leányt. Telefonál a barátnéjáiért. A japánok megérkeznek és elhatározzák, hogy kimentik Tokeramot és Hironari vállalja el helyette a gyilkosságot.

*Harmadik felvonás.*

Törvényszéki tárgyalás. Hironari a vádlott és rendben folyik a tárgyalás. Megjelenik azonban a meggyilkolt Kerner Ilona barátnője, Hempel Feri és kivallja, hogy nem Hironari a gyilkos. Tokeramo abban a veszélyben forog, hogy őt tartóztatják le, azonban az egymást érő japánok egy gyors fordulattal kimentik.

*Negyedik felvonás.*

Tokeramo befejezte kiküldetését, befejezte a munkáját. De az a tudat, hogy megölte azt, akit szeretett, teljesen tönkreteszi. Érzésben sem valóban japán többé, inkább az európaiakhoz vonzódik. A japánok — miután e munkáját befejezte és hivatását betöltötte — engedik elpusztulni.

Kérjen minden vendéglőben, kávéházban, szállodában „Törley pezsgőt“.

### Délmagyarországi Leszámitolóbank R.-T.

Belváros, Hunyadi-utca és Szerb-utca sarok  
ajánlja

a Jelzálog Hitelbank Conversionális sorsjegyeit.  
Évente 6 huzás **1 millió**  
500.000, 400.000 300.000 korona nyereményekkel.  
Kapható készpénzfizetés mellett a legelőnyösebb napi  
árfolyam, letétre és részletfizetésre.

Alapított 1845. Megyei és városi telefon 737

## NEUMANN M.

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

Magyarország legnagyobb és legrégebb  
**Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe**  
Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

**Saját műhely új munkáknak!**  
Ékszer-, arany-, ezüstárak, valamint zsebórák  
a legnagyobb váasztékban található

## RIEGER E. és F.

ÉKSZERÉSZEK-nél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839

### DÉLMAGYARORSZÁGI VENDÉGLŐSÖK GŐZMOSÓ INTÉZETE

tisztít mindenféle fehérneműt, ruhát, szőnyeget, függönyt.  
Katonatisztek, szállodások, intézeteknek kedvezményes ár  
Express-megbízások 24 óra alatt. **Díjmentes hazaszállítás.**  
Telefon 64 szám.



Péntek, 1911. január hó 20-án. Évadbér

### Helyárak:

(Esti előadásra)	(Délutáni előadásra)
Földsz. és I. emeleti páholy . . . . . K 12 20	Földszinti és I. em. páholy . . . . . K 7 10
Másodemeleti páholy . . . . . K 8 20	Másodemeleti páholy . . . . . K 5 10
I.-rendű földszinti zártzék az első 8 sorban . . . . . K 2 50	Elsőrendű földszinti zártzék az első nyolc sorban . . . . . K 1 46
II.-rendű földszinti zártzék a többi sorban . . . . . K 2 10	Másodrendű földszinti zártzék a többi sorban . . . . . K 1 26
Másodemeleti zsöllyeszék az első és második sorban . . . . . K 2 10	Másodrendű zsöllyeszék az első és második sorban . . . . . K 1 26
Másodemeleti zsöllyeszék a többi sorban . . . . . K 1 66	Másodrendű zsöllyeszék a többi sorban . . . . . K 1 06
Karzati zártzék . . . . . K 1 00	Karzati zártzék . . . . . K -64
Földszinti állóhely . . . . . K 1 06	Földszinti állóhely . . . . . K -64
Földsz. tanuló, katona, gyermek . . . . . -64	Földszintre, tanuló, katona és gyermek . . . . . K -42
Karzati állóhely . . . . . K -42	Karzati állóhely . . . . . K -32
Katonajegy őrmestertől lefelé K -22	
Kezdeté fél 8 órakor	Kezdeté 3 órakor.

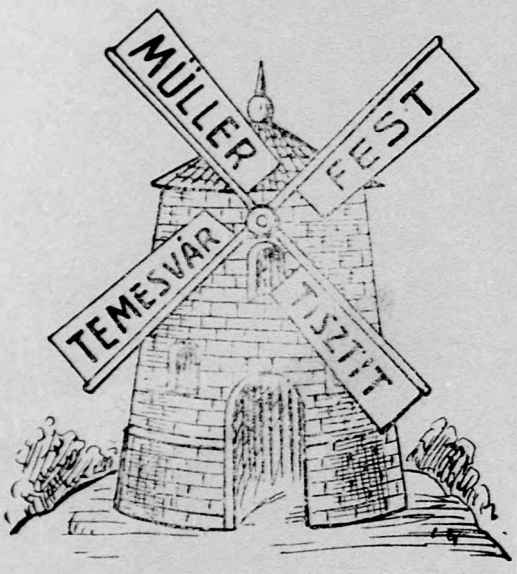
## T A U

Szinmű négy felvon: Lengye

### S Z E Y E

Doktor Tokeramó Nitobé . . . . .	Ternyei Lajos . . . . .
Yoskihava Toyu . . . . .	Árkossy Vilmos . . . . .
Kobayasi Yeysasu . . . . .	Szeghő Endre . . . . .
Hironari Inozé . . . . .	Bérczy Ernő . . . . .
Doktor Omay Seikva . . . . .	Balázs Bálint . . . . .
Yotomo Yoshi . . . . .	Róna Valér . . . . .
Doktor Kitamaru Kigin . . . . .	Mátray Ernő . . . . .
Hattosi Nankvaku . . . . .	Kozma Pál . . . . .
Yamoshi Aosai . . . . .	Keleti Lajos . . . . .
Monotaro Missukumi . . . . .	Gazdácska László . . . . .

Telefon 529 szám.



- Fióktelepek:  
Szeged  
Lugos  
Versecz  
N.-Bogsán

Modes

## MAISON STEINER

Chapeaux pour Dames

L. M.  
93 rue Richelieu  
Paris.

TEMESVÁR  
Belváros, Deák u. 3/I.

### MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Belváros, Rezső-utca 7, (a Koronaherceg szálloda épületében)

## Alaptőke 1,000.000 korona

Foglalkozik a bankszakmába vágó összes üzlet-  
ágakkal.

**HERMANN FRIGYES** színi czu

## ENGEL MÓR, ÉKSZERÉSZ

Temesvár-Gyárváros, Andrassy-ut 24.

Legnagyobb választék valódi arany-, ezüstáru, briliáns ékszerek és kitűnő órákban, legolcsóbb szabott árak mellett.

**Ujdonságok menyasszonyi és nászajándékokban.**

Valódi ezüst-árak és legfinomabb china-ezüst dísz tárgyak gyári áron kaphatók.

A világhíres Schaffhausen, Omega- és Zenith- precíz órák nagy raktára  
Telefón 654 szám. Telefón 654 szám.

## WEINBERGER JÁNOS

Elsőrangú cipőáruház

Alkalmi és estélyi-cipő különlegességek. — Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi cipőkben.

**TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi-utca 10.**

Telefonszám 257.

## GUTTMANN HENRIK



angol uri divat  
fehérmű és  
kalap  
különlegeségi  
üzlet

Temesvár-Belváros.  
Telefón 575.

Aki földet bére adni vagy bére venni, eladni  
vagy venni akar, forduljon bizalommal a

**Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz**

Temesvár-Belváros, Losonci-tér

A bank különösen foglalkozik telepítések és parcellázások  
keresztülvitelével és e célból megvesz vagy bizományban átvesz  
nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kisgazdáknak a  
tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindenmű szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

20-án Évadbérlet 111. (páratlan) szám.

## A U N.

felvon: Lengyel Menyhért.

Z E Y E K:

Lajos	namari Rasan	Ocskay Kornél
Sy	Vilmányi	Matolcsy Béla
Endre	ruck Bernát, egyetemi tanár	Tábori Emil
Ernő	ndner Ottó, író	Fekete Mihály
Bálint	erner Ilona, Tokeramó kedvese	Haraszthy Miczi
Valér	empel Teri színésznő, barátnője	Andor Mária
Ernő	törvényszék elnöke	Herczegh Jenő
Pál	z ügyész	Hevessy Miklós
Lajos	védő ügyvéd	Gerő János
eska	La kíváncsi esküdt	Győző Alfréd

## HETI MŰSOR.

Szombat, jan. 21.	„A tévedt nő“, opera (páros)
Vasárnap, jan. 22.	„Tatárjárás“, operette (páratlan)
Vasárnap, d. u.	„A varázskeringő“, operette
Hétfő, jan. 23.	„Tatárjárás“, operette (páros)
Kedd, jan. 24.	
Szerda, jan. 25.	
Csütörtök, jan. 26.	
Péntek, január 27.	

## Nagy farsangi occasio

mélyen leszállított árak

**HOLZER** női felöltők áruházában  
Temesvár-Belváros, Rezső-utca 7.

cs. és kir. udvari szállító.

Állandóan a legkülönlegesebb UJDONSÁGOK

Téli és őszi ruhakelmékben

**KUNST JÓZSEF**  
ÁRUHÁZA

Temesvár-Belváros, Merczy-utca 7.

## Nagy Farsangi occasio

LÖWENTHAL REZSŐ-nél

Divatáruház Temesvár-Belváros

Telefón 972 a „CSIPKEKIRÁLYNŐHÖZ“ Telefón 972

szőlő cukrászdája I. emelet.

### DÉLMAGYARORSZÁGI HITELINTÉZET R.-T.

Temesvár-Belváros, Erőd-utca 5.

Teljesen befizetett részvénytőke 1.000,000 K

Bank-osztály 1050. Telefon Áru-osztály 1049.

**Üzletágak:** Kamatozó betétek elfogadása. — Váltók leszámítolása. — Jelzálog kölcsönök engedélyezése földbirtokra és városi bérházakra — Értékpapír-előlevek nyújtása. — Földbirtokok parcellázása. — Kereskedelmi és ipari vállalatok támogatása — Áru-, Lízst- és Gabona-osztály.

A cs. kir. szab. Osztr. Phönix Biztosító Társaság Főügynöksége.

## MATYUS BÉLA

ÓRAS

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, Kossuth-utca 19. sz.

Ajánlja dusan felszerelt raktárát arany-, ezüst-, férfi-, női-, fali-, inga-, templom- és ébresztő-órákban.

Arany- és ezüstáru a legolcsóbb árak mellett.

Régi arany- és ezüst tárgyak a legmagasabb árban megvétenek vagy becséreltetnek. — Vidéki megbízások legpontosabban eszközöltenek. — Megvett és javított órákért 1 évi jótállás.

## SALZER TESTVÉREK

női divat áruház

Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 13.

ajánlja a n. é. hölgyközönségnek az őszi és téli idényre újonnan érkezett

női kelméket, szöveteket, barchentot

Nagy választék

szőnyegekben és menyasszonyi kelengyékben valamint selymekben és diszárú cikkekben

Jutányos szabott árak!

Pontos kiszálgálás

## Deutsch S. és Társa

szőnyegház

Temesvár-Belváros,

Jenőherczeg-utca.

### Helyiségváltozás.

## A HINTERSEER-féle

keztyü- és kötszerüzlet a mai naptól kezdve

Hunyadi-(Bécsi-)utca 5. sz. a.,

a Rieger-féle házban van.

Kérem nagyrabecsült vevőimet, hogy 35 év óta irántam tanúsított bizalmukkal új üzlethelyiségemben is megtisztelni sziveskedjenek.

# HIREK

Temesvár, január 20.

## Színházi botrány.

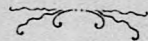
Botrányos jelenetek közt folyt le Bariban, mint olasz lapok írják, az ottani színházban a múlt vasárnap este tartott operaelőadás.

A közönség már hosszabb idő óta elégedetlen volt a műsor egyhangúságával. Amikor vasárnap este ismét Puccini operáját, a „Bohéme”-et tűzték ki, már délelőtt híre ment, hogy estére botrány lesz a színházban. A karmester épp emiatt nem akart dirigálni aznap és a zenekar vezetését a karigazgatóra bízta.

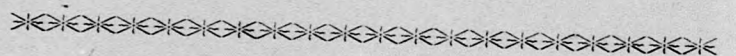
Az első felvonás még meglehetősen simán folyt le, amikor azonban a karigazgató taktusverő páczájával jelt adott a második felvonás megkezdésére, kitört a láрма. A publikum üvöltött és ordított, a zenekar pedig teljes tüdőből fujta a trombitákat és teljes erővel hegedült, hogy a zajongókat tulharsogja. Csakhamar azonban a zenekar rendje is fölborult, mert a zenészek egynémelyike ököltre volt kénytelen menni a földszinten ülőkkel.

Éppen fölgördült a függöny, amikor néhány színházlátogató a karmesterre vetette magát s kiragadván kezéből a pálczát, lehetetlenné akarták tenni neki a dirigálást. A karmesternek erre segítségére sietett a kórus, amelynek tagjai a színpadról legugráltak a zenekari helyre és a közönségre estek.

Hosszu ideig harczolt a karmester, a kórus és a zenekar a közönséggel, amig végre a rendőrség elválasztotta a küzdő feleket és a színházat kiürítette.



— Színház után kitünő hideg buffet, női tamburás zenekar. Szabad bemenet — Wendt kávéházában.



— Pénztárnyitás délelőtt 9 órakor és délután 3 órakor Esti előadásokra 7 órakor. Színházi telefon szám 602.

— Talált tárgyak kéretnek a színházi titkári hivatalnak átadni, ahol a tulajdonosok azokat igazolás mellett átvehetik.

— Színházi buffet az első emeleten.

— Színházi orvos földszinti páholy bal oldal 13 sz.; rendőri inspekció földszinti zártszék baloldal 22 szám.

— Színház után külön villamos kocsik. —

„Törley pezsgő” allandóan 1.000,000 üveget tart raktáron.